

LA GUINEA



ESPAÑOLA

# ALMACENES DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederías y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



# ALADA, S.A.



Bata

Rio Benito

## SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.



CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación



PRODUCTOS DEL PAIS

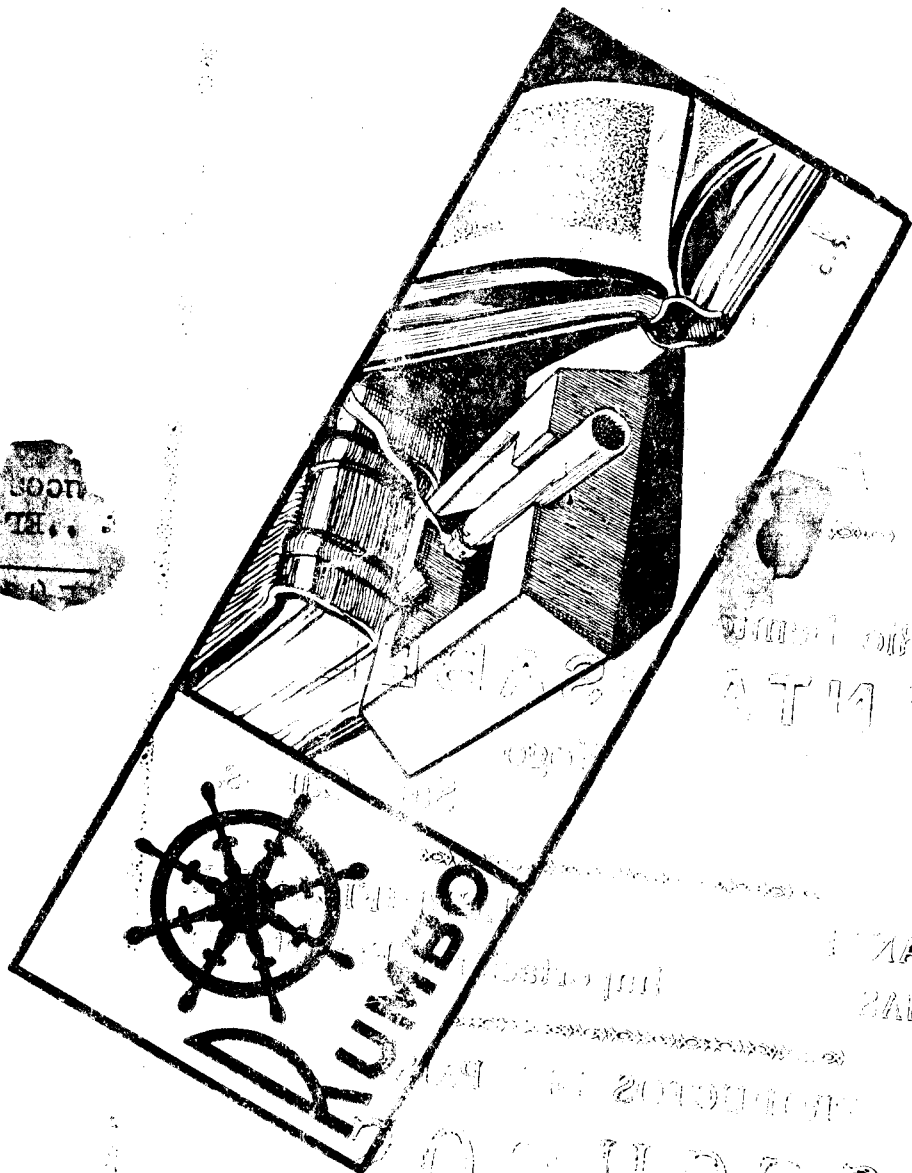
## SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



COMMUNITY

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 10 de Julio de 1948 — Núm. 1272

## VOZ DEL VATICANO

**P**OR eso nos vamos a restringir a poner de relieve algunos conceptos fundamentales:

*Primero. Quien dice vida económica, dice vida social. A la finalidad a la cual tiende por su misma naturaleza y a la que los individuos están igualmente obligados a servir en las diversas formas de su actividad, no es otra que poner al alcance de todos los miembros de la sociedad, de una manera estable, aquellas condiciones materiales de vida que son necesarias para el incremento de su vida cultural y espiritual. Así pues, no se puede conseguir ningún resultado sin un orden exterior, sin normas sociales que tiendan a la consecución duradera de este fin. Y el recurrir a un automatismo mágico es una quimera no menos vana en la vida económica que en los demás campos de la vida en general.*

*Segundo. La vida económica, vida social, es la vida humana, y por consiguiente, no se puede concebir sin libertad. Pero esta libertad no puede ser ni la fascinadora y engañosa fórmula de hace cien años; es decir de una libertad puramente negativa, de la voluntad reguladora del Estado, y ni siquiera la pseudolibertad de nuestros días de someterse a las órdenes de organizaciones gigantescas. La genuina y sana libertad no puede ser más que libertad de hombres que, sintiéndose sólidamente ligados a la finalidad objetiva de la economía social, están en el derecho de exigir que la ordenación social de la economía, lejos de traer consigo el mismo atentado contra su libertad para elegir aquellos medios mejores que le han de llevar a este fin, les garantice y les proteja. Y esto mismo vale, por la misma razón, ya se trate del trabajo independiente o del trabajo dependiente, porque por lo que toca al fin de la economía social, todo miembro productor es sujeto y no objeto de la vida económica.*

*Tercero. La economía nacional, en cuanto que es economía de un pueblo incorporado en la unidad del Estado, es en sí misma una unidad natural que pide el desarrollo más armónico posible de todos sus medios de producción en todo el territorio habitado por el pueblo mismo. Por consi-*

*guiente, las relaciones económico internacionales tienen una función ciertamente positiva y necesaria; pero solamente subsidiaria. La alteración de estas relaciones ha sido uno de los grandes errores del pasado, cuya vuelta podría favorecer fácilmente la situación que a la fuerza padece hoy un buen número de pueblos. En tales coyunturas, acaso fuese conveniente examinar, si una unión regional de diversas economías nacionales, no haría posible un desarrollo más eficazmente que antes, de las fuerzas privadas de la producción.*

*Cuarto. Pero, sobre todo, es menester que la victoria sobre el funesto principio de la utilidad, como base y regla del derecho; la victoria sobre estos gérmenes de conflicto, que consisten en las discrepancias demasiado estridentes y, a veces, determinadas en el campo económico mundial, y la victoria sobre el espíritu del egoísmo frío, traigan aquella sincera solidaridad, jurídica y económica, que es la colaboración fraternal entre los pueblos de acuerdo con la Ley divina, garantizando su autonomía y su independencia. Solamente la fé en Cristo y la observancia de sus Mandamientos podrán conducir a tan benéfica y saludable victoria.*

*Tales son los principios fundamentales que nos ha parecido oportuno exponer. No queríamos hablar de la fatal incoherencia de quienes, pretendiendo para sus mercancías el libre tráfico mundial, niegan al individuo esta libertad natural. Igualmente queríamos abstenernos de calificar la conducta práctica de algunos autores del derecho de propiedad privada, que, con su manera de interpretar el uso y el respeto a la propiedad misma, consiguen, mejor que sus adversarios, poner en peligro esta institución tan natural e indispensable para la vida de la Humanidad, y especialmente de la familia.*

## PIO XII

---





## La Enseñanza en la Guinea

**O**TRA actividad docente de una mayor envergadura, desarrollada por las Misiones, ha sido la creación de un Seminario, destinado, al igual que sus similares, a la formación escolástica y espiritual de aquellos nativos, que se sienten con vocación para ejercer el apostolado entre sus paisanos, de modo que puedan cumplirse los deseos de la Iglesia, de que la verdad sea anunciada convenientemente a los pueblos por sus naturales y que estos, rectamente instituidos y santamente formados en un ambiente de piedad sacerdotal, sean los administradores de la gracia de los sacramentos: siempre fué de actualidad la creación de un centro de formación eclesiástica, pero hoy, dadas la amplitud de las actividades de la Iglesia, las necesidades del mundo que busca la verdad, esos centros se

imponen como como una verdadera necesidad cuyo remedio demandan los pueblos.

Fué un paso muy trascendental y, él señala entre nosotros una era de evolución espiritual y de introducción y asentamiento de unas enseñanzas, entre los pueblos nuevos, que son religiosas y son sociales, tal como aquellos que lleva al seno de los pueblos la predicación del Evangelio de Cristo. Al aparecer la nueva institución entre nosotros, algunos se tiraron para atrás, no comprendiendo ni la idea ni su finalidad.

En las colonias, se crean liceos, universidades, centros superiores de estudios, en los que se educan e instruyen los naturales en una cultura amplia y generosa; a nadie llama la atención el que sean los naturales asociados al movimiento progresivo de los pueblos, antes se considera eso

como unaconquista de la civilización de las razas y como su elevación por medio de una educación, que lleva dentro de sí la modificación de unas costumbres antiguas, que van perdiendo mucho de su rudeza y de su arbitrariedad primitivas.

En el otro caso ¿porqué hacer aspavientos.....? el Seminario es un centro activo de formación espiritual, científica y social, lo encontramos en todos los pueblos y entre todas las razas, respondiendo al carácter universalista de la Iglesia, que los aconseja, los crea y los protege; y una institución, que siempre, a través de los tiempos, en todas partes y por todos es mantenida, es indudable que res ponde su existencia a una utilidad y más a una necesidad.

De ese centro, como de un vivero bien cultivado, han de salir jóvenes, cuya misión, después de una sólida formación, se dirigirá a crear, formar, consolidar, entre sus paisanos, la religión cristiana, con sus prácticas de piedad y conveniente formación del espíritu, y esto autoritativamente, con la autoridad que presta una misión, que se desempeña por una vocación bien probada: la carencia de condiciones, físicas, intelectuales, morales y religiosas, evidencia no existir tal vocación, y como no son de los llamados, tampoco son de los escogidos.

Estas ideas arrancan de una tradición que hallamos en la historia eclesiástica para la divulgación del Evangelio entre los pueblos y la formación de nuevas cristiandades: y así, en todos los tiempos y el testimonio de todos los pueblos, así como los documentos históricos y eclesiásticos convienen en demostrar evidentiísimamente, que es necesaria la institución del Clero Indígena en abundancia, si queremos que la fe eche hondas raíces en un pueblo y se arraige firmemente en las razas y entre las diversas tribus;

es asunto de civilización cristiana, que es lo mismo que decir de redención de los pueblos por el cristianismo.

Para conseguirlo, todos los trabajos y el interés común se han de dirigir a formar con solidez la instrucción de la juventud en los conocimientos verdaderos y en la formación moral y religiosa de los llamados.

Por eso, y lo tomamos de documentos auténticos, se deben erigir escuelas en todas partes, donde con todo cuidado y diligencia, se enseñe la lengua latina y la doctrina cristiana en el idioma propio, y esforzarse porque ningún católico entregue para la enseñanza sus hijos a los infieles, sino a vosotros y a los vuestros en las escuelas: si se encuentran jóvenes de buena índole piadosa y de ánimo generoso y devoto, aptos para las letras, que sean una esperanza para la vida eclesiástica, animad su celo y prestadles la ayuda para que sigan el estudio de las letras y cuando se les halle bastante instruidos en las letras y en la piedad, podéis adscribirlos al número de los Clérigos y a su tiempo promoverlos a las sagradas órdenes, procurando antes probarlos con ejercicios espirituales, examinadas sus intenciones y su vocación, en orden al modo de ser de la vida clerical. (Instrucción de la Propaganda Fide).

Esta norma de acción, ya de muy antiguo se propusieron todos los Vicarios Apostólicos, teniendo presente que la instrucción de la juventud, no sólo sirve para erigir e instaurar nuevas cristiandades sino también es un medio muy a propósito para encauzar hacia el sacerdocio, a los que se encuentran mejor dispuestos e inclinados: así es como, basados en este fundamento, que consolida una experiencia mucho más que centenaria, se llegó a una conclusión, admitida por todos

1) La erección y provisión de escuelas bien organizadas.

2) La creación del Seminario Menor, en donde los jóvenes se instruyan en las ciencias y artes liberales.

3) La fundación y organización en toda regla y en conformidad con las instrucciones de la Sta. Sede del Seminario Mayor, en el que los futuros Clérigos indígenas cursen las ciencias eclesiásticas y profanas a ellos convenientes, al mismo tiempo, que en ese centro de formación eclesiástica fundamenten la vida religiosa y eclesiástica, pudiendo ser después, la luz que ilumine a sus compatriotas y la sal de la tierra, de modo que preservados ellos de corrupción, sean la conservación de la fe y de la piedad cristiana entre los suyos y su edificación.

El Ilmo. Padre Armengol Coll de santa memoria y primer Vicario Apostólico de Fernando Poo, inspirándose en la tradición, siguiendo el ejemplo de los Vicarios Apostólicos, residentes en países similares al en el que él ejercía su ministerio pastoral, y más que todo, en su deseo de secundar las orientaciones tradicionales de la Sta. Sede encaminadas a la divulgación del Evangelio entre los pueblos y a la formación de nuevas cristiandades dentro de las colonias, hizo su primer tanteo, estableciendo y organizando el Seminario, centro que destinaba a la formación directa de jóvenes levitas, que en un futuro, más o menos próximo, diera como fruto la existencia de un Clero indígena, apto, lleno de celo y piadoso, destinado principalmente a los ministerios eclesiásticos entre los de su misma raza.

Esta fué la idea que concibió nuestro primer Vicario Apostólico, echó sus primeros jalones, dejando a sus sucesores, la consolidación de su obra y su expansión.



*Visita Ministerial.  
En Rio Benito recorren las magnificas  
explotaciones madereras.*

## Datos etnográficos sobre la Raza Fang

## Algunos datos sobre las tribus consanguíneas

(Continuación)

### 11. La Esabedzoma con la Yendon.

Nkogo hijo de Ondó, de Biyogo, de Zesama, de Nngumu, de Akö, de Mbagga, de Mvom, de Asogo, de Nkumv, de Ndengebele, el gallo cantó y yo no estaba, acabó diciendo.

El nombre de Esa-be-dzom parece recibirlo de la planta Dzom muy abundante en todo el continente, cuyo tronco, bien seco, sirve de tea para las noches oscuras.

Una gran parte de los Esabedzom asentaron sus reales debajo de unos árboles llamados Esong (pl. Bisong) productores de frutas conocidas con el nombre de chocolate pamue, muy apetecido por las mujeres. Como el trabajo de las mujeres era el vigilar las frutas Ndon, para recogerlas todas apenas cayesen del árbol, se quedaron con el nombre de Ye-ndon, o con los frutos.

Durante la guerra se abstuvieron del animal Dzib.

### 12. La Esafuman, con la Yenvam, la Okas y la Okeng.

La tribu Okás debe su nombre al árbol Okekas, contraído Okás, debajo de cuyo paraje se multiplicó el antepasado Mbese Mandama.

La tribu Yenvam reconoce por autor a un tal Miase Mendame, que dijo a sus descendientes: "Cuando tengais un transeunte hacedle caridad, "mi bo ñe mvam," y todos los hijos de Miase Mendame se llaman Ye-mvam, con caridad.

Parte de los Yemvam al estallar una guerrilla se refugiaron a los montes; después de mucho tiempo se quisieron juntar de nuevo con sus contrihuano, pero no los encontraron, lo que se llama en pamue A-fuman, y recibieron el nombre de la tribu Esa-fuman, parentela de los que no encontraron a sus hermanos.

La rama Okang es una desmembración de la tribu Yenvam. Motugu me Nso fundó la subtribu Okeng valiéndose del motivo siguiente: Los Yemvam tuvieron un gran pleito con los de la tribu Eseng; aquellos mataron un individuo de la tribu Yemvam, llamado Oná Mbenge, inocente. Los hijos de Oná Mbenga reclamaron ante sus hermanos de tribu pidiendo justicia; pero como eran de la misma tribu Yemvam, no se entendían, aplicando la costumbre de que los hermanos deben de sacrificarse uno por el otro. Todos terminaron por decir al reclamante: "Okeng", vete, márchate. Toda su numerosa descendencia se distinguió con este vocablo Okeng.

### Historieta del fuego.

Refieren que el viejo de la tribu Mbese Mendame hijo de Nzama, con su hermano Miase Mendame, recibieron el fuego para calentarse y cocinar de las manos de Nzama, hijo de Mabege, que estaba sentado encima de una piedra.

**Abstenciones.** Ningún joven de es-

tas cuatro tribus puede comer gallina antes de contraer matrimonio, sobre todo los Okás. Todo el mundo pámue sabe que **"Mon Okas kaa dzi kub"** el súbdito de la tribu Okás no come gallina, ni huevo de gallina.

### 13ª. La Esákora con la Osumu.

Ese, hijo de Mvem, de Engó, de Nkama si, de Nsom, de Nboro, de Oyó, de Sima, de Meló, de Akó, de Ntubi, de Mbá, de Etoran, de Ebom, de Osumu, de Mbege, y de Bikiga, me dijo que Maba, Etoran Asumu, fundó la tribu Osum; este vocablo significa **envidia**, «O sumu,» que viene de asum, envidia que fué la causa de la separación de Mba Etoran con Akora Meñe, padre de la tribu Esá-akora. El mismo relator dice que la subtribu **Odzib** es una desmembración de la Osumu. En una forzosa huida de la tribu Osumu durante la guerra, se encontraron con una gran peña en el camino; los que no se atrevieron a pasar por esta peña **"Be nga dzibiohan"** sufrieron la lucha quedándose con este nombre los descendientes **"Odzib."**

### 14ª. La Esákunan con la Yemadzim.

Dos hermanos de un mismo padre llamado Mve dieron origen a estas dos tribus. Kuna Mve es reconocido por los individuos de la tribu Esá-kuna como su gran patriarca y Medzim Mve es el autor de los Yemadzim. Dos tribus muy extendidas en la Guinea Española cuyos individuos no pueden casarse entre sí.

### 15ª. La Esambé con la Esá-eseis con la Esanzing y la Esa—motúa.

Obama, hijo de Esono, de Mba, de Makin, de Obama, de Endamán. de Mese, (no llega a más su memoria,) re-

fiere, que los fundadores de las tribus fueron, Mbé Mba, Esi Zue Mba y Men dá me Zue Mba. El primero Mbé Mba mereció ser llamado Mbé por los malos tratos dados a sus familiares, Mbé mor, hombre malo, nombre que dejó a su descendencia, llamada Esa—mbé. El segundo Esi Zue Mba, siendo mozo acostumbraba dar muchos sustos **"E"** a los transeúntes, mote que le siguió toda la vida y transmitió a sus hijos Esa—esis. Por fin el tercero Zue Mba es el padre de los Esamotúa. El interlocutor no recuerda su historial ni el de lo Esa zing, sabe sólo que como tribus hermanadas tienen prohibidas las relaciones matrimoniales mutuas. (1)

### 16. La Esámbara con la Yenvei.

Mange, hijo de Edzang, de Mba, de Mbogo, de Ko, de Nso, de Se, de Bakale, de Mba, de Nzama, de Mabege, de Nkom—bor, natural de Ebomikú, refiere junto con su hermano, Mange me Mbo de la tribu Esámbara los dos, que el nombre les viene de —a—bili (biri) investigar, rebuscar, ya que hubo algunos de la tribu que se distinguieron por su espíritu reflexivo.

Los hijos siguieron con el nombre de los padres Esa—mbili, y el uso ha cambiado la e por la erre, terminando en Esambira.

Un individuo de la familia Esámbara llamado Mve—Ngo—Oná hijo de madre rubia, **"Mve"** en pámue, fué llamado siempre Mon mvei, hijo de la rubia. La familia de este hombre siguió con el mismo nombre hasta que formaron la tribu Ye—mvei, que literalmente quiere decir con la rubia.

Además de los derechos y deberes comunes entre las tribus hermanas

(1) En tiempo de guerra se abstendían del pescado y de animales.

los Esámbara se abstuvieron del Camaleón "Zingô" y de una lagartija llamada "Nzue".

### 17. La Esandon con la Omvang y la Esaobama.

El septuagenario, ya cristiano Sebastián Mvé Ondó, hijo de Sue, de Ondó de Esono, de Dzang, de Zogo, de Ekaka, de Ndo, de Nso, de Mezo, de Ao, de Nzama, de Meege, y de Nkom-bor, me refirió que las tres parentelas reconocen por patriarcas a los siguientes hombres: Ndon Nso (Esa ndon) patriarca de la tribu Esandon. Nvango Nso, patriarca de la tribu Omvang y Obama Nso, patriarca de la Esa-Obama. Recuerda como grandes jefes ya desaparecidos de Nkura Beyeme en Bitam, y Micha mi Zue en Añoño.

La prohibición común para triunfar en la guerra era abstenerse del pescado llamado Dege, especie de anguila. Tampoco comían el pájaro llamado Ngiaa pl. bengiaa, para hacerse invulnerables en presencia del enemigo.

### 18. La Esanguak con la Ngama.

El jefe del poblado de Morgó de la tribu Esanguak dice que se llama Ngomabok, hijo de Ntutuma, de Ndamé, de Bidzo, de Eneme, de Ovebe, de Zi, de Mba, y de Mekameza (su memoria termina aquí) afirma que sus ascendientes eran muy aficionados a trabajar con una especie de azuela Nguak con la que hacían artefactos; de ahí se originó que les

llamasen Esa-nguak, parentela de la azuela.

Acaeció que tuvieron que sostener una guerrilla de muchos años con los Efak, acampados en un pueblo llamado Ebue. Muchos de los Esanguak se marcharon para establecerse en otro paraje; otra gran parte formaron un partido Ngama de escuderos Eben, que andaban siempre con el escudo en hombros **Ngama ye biben a bituu** a fin de defenderse a cada momento que atacase el enemigo. Hecha la paz se quedaron con el nombre de Ngama.

Los preceptos comunes, de no poderse casar unos con otros, ni dar a la mujer la carne del bicho So, no pasan por donde ha muerto persona alguna, para no ser víctima del mismo pecado o castigo; es lo que recuerda nuestro conferenciante.

### 19. La Esa-endeng cnola Obekui.

El anciano del poblado de Nkimi, llamado Angüe Mba, hijo Mesi, de Foe, de Betchi, de Oburu, de Kom, de Mba, de Ekena, de Odumu, de Ngonkur, de Otum, de Asumu, de Mokuá, termina su genealogía así:

**Odumu Ngomkur a nga-ke dzi  
ngaa mebei a akak a si.**

o sea Odumu hijo de Ngomkur se comió los pechos de su esposa escondido debajo de una peña.

*José Soler C.M.F.*



# Fauna Colonial

(Por el  
P. Aurelio Basilio  
C. M. F.)



Caza  
Mayor

Continuando en el asunto de nuestro trabajo anterior, tócanos en el presente hablar de los *Rumiantes*, que encuadran hoy dentro del orden de los paquidermos. Los Rumiantes revisten un especial interés para el Colonial, ya de ellos son el blanco más ordinario de sus ejercicios cinegéticos, y los que suelen abastecer su mesa de carne tierna y sabrosa. Nos referimos naturalmente a los coloniales, que viven en contacto de la selva o próximos a ella, que a los que moran en la ciudad, ya se encargan de hacerles el suministro, cuando pueden, los cebus, o los bueyes de Moka, que al fin y al cabo también son rumiantes. Aquí no vamos a tratar de estos, ni de los otros rumiantes domésticos, cabras y ovejas; sino de los que viven en estado de libertad en el bosque.

La vida de estos animales puede decirse que es un continuo estado de alarma y sobresalto; pues no solo el hombre, sino también las fieras salvajes los persiguen sin cesar para devorarles. Ellos en su mayor parte son seres tímidos y débiles, cuya única defensa es la huida. Y un efecto de ese su modo de ser, es precisamente el fenómeno de la rumiación. Cuando salen en busca de su comida que es

exclusivamente vegetal, pacen la hierba rápidamente y sin detenerse a masticarla la engullen y almacenan en la gran cavidad de la *panza* o *herbario*.

Retirados después a sus lugares de refugio o descanso, vuelven el alimento a la boca, y lo mastican lentamente con el fin de prepararlo para una buena digestión.

Con la misma finalidad de escapar a la persecución de sus enemigos, la Naturaleza les ha dotado de ojos grandes para ver el peligro; de orejas largas para captar mejor ruidos alarmantes y apreciar su dirección; de patas largas y delgadas para correr más velozmente; de pies calzados con duras pezuñas para no cansarse o lastimarse en la huida. Proverbial es la velocidad en la carrera de muchos rumiantes, Corre como un gamo; tiene la ligereza del ciervo; es más ágil que un corzo; y otras frases semejantes, son comunes en nuestro lenguaje. Un buen caballo de carreras cubre con dificultad 900 metros por minuto, mientras que un antílope puede en el mismo tiempo salvar los 1500 metros. Ni el leopardo ni el león podría jamás dar alcance a carrera tendida a un antílope o a una jirafa; para apoderarse de ellos tienen que valerse de la sorpresa o del acecho. Cuando se anda por

el bosque, es fácil encontrarse con algún animal, que pasa ante nuestra vista como una exhalación. El indígena que nos acompaña nos dice enseguida que ha sido un antílope, y nos determina la clase del mismo, pero a nosotros, poco avezados aun al ambiente de la selva no nos ha dado tiempo para distinguir si se trata de un animal o de un fantasma.

Por su régimen alimenticio los Rumiantes especialmente las cabras y antílopes, son muy perjudiciales a la vida del bosque; consumen gran cantidad de hojas, yemas y brotes tiernos, con lo que impiden que los arbolitos nunca lleguen a desarrollarse.

Sabido es que en Europa, cuando quiere reconstruirse el arbolado de un monte, es preciso cercarle de valladar para impedir el acceso de ganados. Por eso, no está mal que en el bosque los animales carnívoros se encarguen de poner límite a la excesiva propagación de los animales herbívoros. Todo está muy sabiamente dispuesto en la Naturaleza.

Los Rumiantes salvajes existentes en nuestra Guinea se distribuyen en dos familias distintas: los *tragúlidos* y los *bóvidos*.

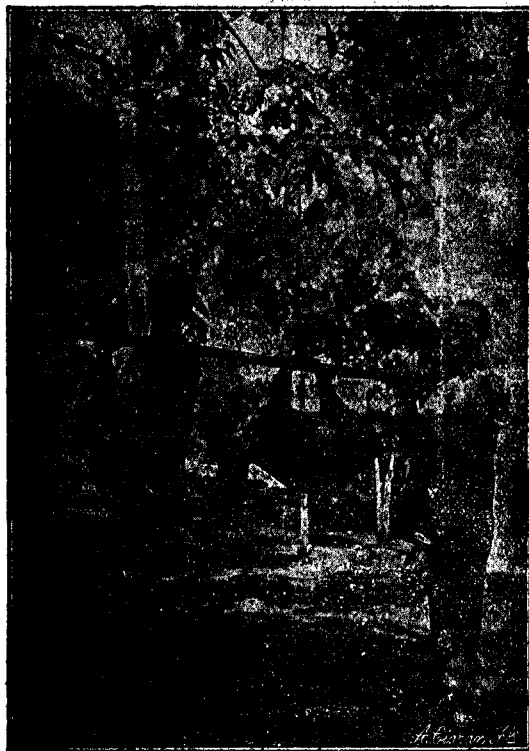
La primera cuenta con una sola especie y la segunda comprende, según nuestros datos, doce, y una de ellas con dos razas locales. De todas haremos un somero estudio, limitándonos en las descripciones a los datos suficientes para que los aficionados a la caza, y en general, los que se interesan por el conocimiento de nuestra Colonia; puedan clasificarlas. Los pámulos tienen nombres especiales para cada una de ellas, los cuales consignaremos aquí, después de haberlos comprobado escrupulosamente; pues ellos bastarán en la mayoría de los casos al colonial para determinar la pieza cobrada.

Los *tragúlidos* se caracterizan por su estómago con solo tres cavidades; por poseer cuatro dedos en las pates, si bien los externos no llegan a tocar el suelo; por carecer de cuernos en ambos sexos; y por sus caninos superiores bien desarrollados y ganchudos. En los machos, estos caninos son más largos, de modo que le salen fuera de la boca, aun cuando esté cerrada. La única especie en la Guinea Española es el **Viong** (*hyemoschus aquaticus batesi*), animales del tamaño y aspecto de un cervatillo, de color general pardo castaño con manchas y rayas blanco-amarillentas. Sobre la nariz presenta una línea negra, que le corre desde los

ojos al hocico. Mide solamente unos 60 centímetros de longitud por 30 de altura a los hombros. La cola, de unos seis cms. es por encima, de color pardo con la punta blanca.

Vive en las márgenes de los ríos, y cuando se ve sorprendido, se lanza al agua nadando con gran velocidad.

Los *Bóvidos*, mucho más conocidos, tienen el estómago con cuatro cavidades; los pies con solo dos dedos (las dos pezuñitas que algunos presentan detrás del pie, no corresponden a dedos, sino que son independientes del esqueleto); carecen de caninos superiores; y poseén, al menos los machos



Volviendo de cazar

un par de cuernos no ramificados, constituidos por un núcleo óseo y un estuche córneo, que se puede separar fácilmente del primero. Todas las especies de Guinea, menos una, pertenecen al grupo de los *Antílopes*. Son las siguientes.

A) **Odzueñ** Oyueñ, (*Hylaruu batesi*). Se le suele llamar antílope lebre o galguero, por su aspecto y velocidad en la carrera. Es un antílope enano de unos 65 centímetros de longitud por 32 de altura.

ra; color pardo rojizo en el cuerpo, y pardo oscuro en la cabeza y extremidades. Carece de falsas pezuñas, y los cuernos sólo existen en los machos, siendo muy cortos, de 5 cms. Vive en el bosque y matorrales espesos.

**B). Okuong (*Cephalophus*).** Es el que nuestros Coloniales llaman antílope por antonomasia, si bien se va generalizando el nombre de *fritambo*, importado de las colonias inglesas. Presenta aproximadamente las mismas dimensiones y aun el mismo aspecto que el anterior; pero se le puede distinguir fácilmente por tener falsas pezuñas, una línea glandular desnuda a cada lado de la cara, y un tupé o mechón de pelos eréctiles encima de la frente, que cubre en parte la base de los cuernos. Estos, muy cortos también, existen en los dos sexos. Dichos caracteres son por lo demás comunes a todo el género *cephalophus*, el más numeroso de nuestra Colonia. El nombre alude al tupé de la cabeza (*kefalé* cabeza y *lofos* penacho o tupé). El Okuong tiene en la Guinea dos variedades; una en Fernando Poo (*Cephalophus caerulus melanorheus*), que llaman los bubis *Sechi*; y otra de la Guinea Continental (*C. caerulus schulzei*). Su color general es de un gris oscuro en las partes centrales superiores, que se va debilitando a medida que baja por los lados, hasta terminar en gris blanquecino en las partes inferiores. Las diferencias de ambas variedades consisten en matices de colorido. Antes se las denominaba a las dos con el mismo nombre de *cephalophus melanorheus*, aludiendo el segundo nombre al modo como se va corriendo el color oscuro por la ancas, la cola y las patas traseras (de *melanós* negro y *rheo* escurrirse). Algunos naturalistas, entre ellos el español Cabrera, separan a este antílope del género *Cephalophus*, llamándole *Philantoba*, fundándose en que carece de las dos glándulas, que poseén en las ingles los demás cefalofos. Su ambiente propio es el bosque y de un modo especial el bosque montuoso. Por eso abunda tanto en Fernando Poo, de tal modo que en las casas de los coloniales, próximas al bosque, es fácil ver verdaderos montones de sus pieles, que por otra parte son bastante apreciadas en el mercado europeo por la finura de su pelaje. Tanto entre los bubis, como entre los pámués, nuestro antílope goza de grau celebridad,

y de él tienen innumerables fábulas, varias de las cuales han aparecido ya en otra sección de esta Revista.

**C) Nzom o nsom, entre los ntumos Zom, (*Cephalophus natalensis nigrifrons*).** Antílope de mediana talla, un metro de largo por 45 centímetros de alzada, los cuernos de 9 cms. De color castaño—oscuro, con la frente, el tupé y la parte baja de las extremidades, negras; la cola negra y en la punta, blanca. Sólo se encuentra en el interior del Continente y no es muy abundante.

**D). Miefi, (*Cephalophus leucogaster*).** De tamaño algo menor que el anterior. Color castaño pálido, con una franja dorsal negra, que se continúa por el centro de la cara; tupé pardo rojizo; vientre blanco, como indica el nombre específico (*leucos*= blanco y *gaster*= vientre); una línea blanca en el lado anterior de la caña de la patas traseras; cola negra y blanca. Animal de bosque en el interior de la Guinea.

**E) So (*Cephalophus dorsalis castaneus*).** De un metro de largo por unos 0'50 de alto. Color castaño brillante, más pálido en el vientre y parte interna de los miembros. La parte baja de estos, de color negro, lo mismo que el centro de la cara. Lados del hocico y garganta blancos, Cola por encima negra, y por debajo blanca. A lo largo del espinazo una banda negra de límites no muy bien definidos. Es más abundante que los dos anteriores y anda solamente por la noche. Entre los pámués paganos es símbolo del culto llamado *Sso*, muy obsceno, y exclusivo para hombres. Las mujeres tienen prohibido asistir a él y comer la carne del antílope.

**F) Mvin (*Cephalophus callipygus*).** Aproximadamente del mismo tamaño que el anterior. De color general pardo rojizo, acentuándose el rojo en la grupa y muslos. Desde los hombros le emplea una banda dorsal negra, que se ensancha en el lomo, y se corre por la cola y por detrás de las patas hasta llegar a los corvejones. El vientre y parte interna de los miembros de un gris blanquecino o ligeramente amarillento. Su nombre específico lo debe a la particularidad de presentar un color más elegante en las partes posteriores. Existe en toda la Guinea Continental, siendo el más común, después del Okuong. Los Coloniales suelen llamarle *venado* o *cabra de bosque*, lo mismo que a las tres especies anteriores.

Con el mismo nombre de *venado*, conocen



nuestros Coloniales a una especie de Fernando Poo, parecida a la anterior, pero de mayor tamaño y colores más vivos. Es el antílope de Ogilby (*Cephalophus Ogilbyi*) que los bubis llaman Chou. Mide unos 53 cms. de alzada, por 115 de longitud; los cuernos de 10 cms. Su cuerpo es de color rojo leonado brillante, más encendido hacia la grupa, con una banda dorsal negra desde los hombros hasta el medio de la cola. La cabeza pardo rojiza con el centro de la cara rojo leonado. Abunda en el bosque vigen, Dicen que los viejos bubis no comen su carne por creer que es la encarnación de un antiguo joven de su raza, que perdió el juicio y fué transformado en el antílope, aunque bien pudiera ser que ellos hayan inventado la fábula para que los jóvenes no lo coman y se lo reserven para los viejos; pues una cosa parecida pasa con el pangolin; y este y el venado son los dos animales de carne más sabrosa que hay en la isla.

(Continuará)

Cazadores con ejemplares de antílope  
de que habla este artículo.

---

Plantas de cacao en semilleros.

De piña seleccionada: exclusiva para este año.

Diríjanse a D. M. Mariano Riopo.

Zaragoza (Avenida de los Jefes).

Casa N.º 21.

---



---

## El leopardo y el morueco

*Cuento Bujeba*

---

Se habían establecido en un pueblo, el leopardo y el morueco. Cierta día ocupado éste por la labor de la construcción de su casa, vino a encontrarle su amigo el leopardo, el cual, entre otras muchas cosas que le dijo durante la amena conversación que estaban entablando, añadióle lo siguiente: Que en vista de que hace poco fundamos este pueblo, convendría que celebremos las primeras casas que en él estamos llevando a cabo con, unos cuantos espléndidos banquetes, con los animales que ha de cazar cada uno, a fin de que sea en lo sucesivo más provisto en cuanto a las vituallas.-- Aceptó el morueco sin más, la propuesta de su amigo.— Y el leopardo volvió a su respectiva casa a preparar las provisiones necesarias para el viaje que emprendía al día siguiente. Luego que despuntó salió para la caza, volviendo al atardecer con dos antílopes que repartió proporcional-

mente con su amigo; otro día lo mismo y así sucesivamente hasta que hubo terminado su casa.— Pasados dos días, fué también el morueco, el cual después de haber derrochado las veinticuatro horas que componen el día, en la selva que les circundaba, volvió tal como se había ido, sin matar nada. Al día siguiente lo mismo y así sucesivamente durante una semana. Otro día al salir como acostumbraba, el leopardo comenzó a amenazar con la pena de muerte a la mujer e hijos de él, si a la vuelta no traía nada. Pero al regresar el morueco, su mujer después de relatarle ésto, con los ojos bañados en lágrimas, aconsejóle pasar otra vez que volviera a emprender el viaje para la casa, por la senda que estaba detrás de la nueva casa que él estaba construyendo, para que de esta manera pudiese ir a consultar al adivino que vivía a poca distancia del camino, sobre la causa porque él

no lograba cazar como su amigo el leopardo. Ante este consejo, quedóse él verdaderamente consolado. Y al amanecer, apenas hubo rayado el alba, cuando levantóse con el corazón sin caberle en el pecho por la alegría que le había causado el consejo de su mujer. Y anda que andarás hasta llegar a la casa del adivino, quien después que el morueco le hubo propuesto el objeto de su viaje, respondióle: tú no puedes cazar nunca como tu amigo por la sencilla razón de que tu naturaleza no está para esas cosas, por ser demasiado débil. No embargante esto, vete, díjole el adivino, a mirar debajo del gran árbol que está al lado derecho de la senda por que has venido y encontrarás en él un hermoso tobo que huirá a tu presencia; pero una vez emprendido esa fuga, aproxímate sin ningún miedo a su madriguera, hallarás en ella un cuernecito de animal que mágicamente está preparado, cógelo y escóndetelo bien debajo de esa larga barba que llevas. Cuando quieras cazar, llamas primero al animal que quisieras matar, pero si observas que aquel desoye tu llamamiento, le dices: No a mí desoyes, sino a esta barba que llevo. Ya verás tú lo que le sucederá a aquel a quien tú profieras una sentencia semejante. Volvió el morueco volando, si

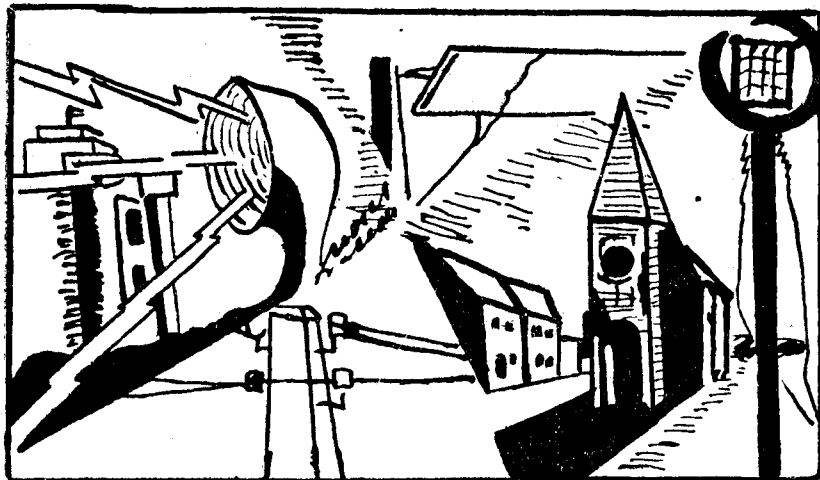
cabe decirlo; y en el primer ensayo que hizo con el cuernecito mágico, logró matar dos jabalies, los que repartió proporcionalmente con su amigo.— El leopardo al ver que su amigo cazaba a maravilla los animales que a pesar de ser él quien era, no lograba nunca cazar, se avergonzó de tal suerte que tomó la determinación de abandonar el pueblo en breve.— Otro día como saliese o de nuevo a la caza, el morueco mató un elefante que dió a su amigo leopardo la ocasión de poner en ejecución el intento que había concebido de abandonar el pueblo que no hacía mucho había fundado, de noche, mientras estaba el morueco en el sueño con todos sus hijos, e irse a vivir en el bosque dentro del tronco de un árbol. Su amigo como supiese al amanecer, el proceder de su amigo leopardo, fué siguiéndole paso por paso hasta alcanzarle. Mas como le desoyera, el morueco no tuvo más remedio que exterminar al leopardo y su familia empleando la fórmula: «no a mí desoyes, sino a esta barba mía que llevo». Pero por casualidad, se salvó un hijo suyo que juró odio mortal al morueco y a todo su prole.

No despreciéis a nadie por ruin que os parezca.

*Sebi. Seminarista.*

**NUESTRA PORTADA**  
Tipos pámués

# RADIOGRAMAS



En Consejo de Ministros se han acordado los siguientes nombramientos: Secretario de la Dirección de Industrias Navales Militares, D. José Rubí, General de Ingenieros de la Armada; a D. Emilio Gilabert Jefe del Centro Técnico de Armas Navales; a D. Luis Pérez Florez, Presidente del Tribunal Económico Administrativo Central.

Pasó la frontera de Irún deteniéndose unas horas en San Sebastián, el Senador norteamericano Mr. Wheeler que acompañado de dos secretarios se dirige a Madrid. En la Lonja del Berbés (Vigo) se subastaron 135 toneladas de pescado, de ellas 77 de bonito, lo que hace presumir una buena campaña en el presente año.

El Alcalde de Cádiz ha comunicado que será reconstruida en su totalidad la zona del barrio de S. Severiano desaparecido en gran parte en la explosión de agosto del pasado año: el proyecto elaborado por Regiones Devastadas comprende 736 viviendas.

El Ministerio de Obras Públicas ha concedido un presupuesto de 56 millones de pesetas, para obras en las carreteras de varias provincias.

Los coros de los mineros de Almadén que marcharon a Inglaterra han regresado satisfechísimos de su excursión, visitando al Ministro de Trabajo y altos funcionarios sindicales para expresarles su agradecimiento.

Zarpó del Ferrol la Escuadra al mando del Vicealmirante y Ex-ministro de Marina D. Salvador Moreno, formada por el buque insignia Canarias y los cruceros Cervantes, Galicia y Cervera más los destructores Sánchez Barcaiztegui, Jorge Juan, Luis Díaz, Valdés y Antequera, recorriendo los puertos de las rías bajas gallegas, Vigo, Villagarcía y otros.

El célebre oculista español Dr. Vidaur se trasladará a la Misión de Vuhu en China, confiada a los PP. Jesuitas, para trabajar entre los naturales y cooperando a la labor misionera en su especialidad: ha cursado los estudios eclesiásticos y se ordenará de sacerdote en aquella Misión: cuenta en la actualidad 71 años.

En el Palacio de Santa Cruz se ha firmado un convenio comercial entre España e Inglaterra.

Valladolid ha celebrado con solemnes cultos en el Santuario Nacional de la Gran Promesa, la entronización del Sagrado Corazón en la torre de la Catedral. A dichos cultos se sumaron los representantes de la Prensa Española y los Altos Cargos Nacionales de la misma entregando al Excmo. Sr. Arzobispo el album de los periodistas caídos en la Cruzada que suman 184.

Cuatro mil ferroviarios españoles llegaron en peregrinación a Santiago de Compostela llevando los estandartes de las Hermandades Católicas de la RENFE.

En el Palacio del Pardo se ha celebrado la ceremonia de imponer la Gran Cruz de Cristóbal Colón al Caudillo, ofrecida por el Presidente de la República Dominicana Excmo. Sr. Leónidas Trujillo. La imposición la hizo en nombre de su nación el Embajador de Sto. Domingo en España Dr. Elías Brache.

Se ha registrado un fuerte movimiento sísmico en Ceheguin (Murcia) causando el pánico en el vecindario que abandonó sus moradas, lanzándose a la calle. No ha habido que lamentar desgracias personales.

En las oficinas de información diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores se ha hecho saber que se ha firmado un convenio comercial entre Suecia y España con un protocolo adicional señalando las listas de mercancías intercambiables entre ambos países, desde junio de 1948 a junio de 1949.

En Consejo de Ministros se acordó la reapertura del Consulado de España en Francfort, con jurisdicción en toda la zona americana de ocupación en Alemania.

De regreso del viaje de inspección a los territorios de su mando, ha permanecido unas horas en Barcelona el Gobernador General del Africa Ecuatorial Francesa Mr. Cornut Gentile.

### INTERNACIONALES CATÓLICAS

Con una magnífica exposición que comprende entre otras cosas la Biblia del Cardenal Cisneros y uno de los tres originales de los Ejercicios de San Ignacio se ha inaugurado en Buenos Aires el museo histórico de la Iglesia en Argentina a imitación de los existentes en el Vaticano, para transmitir a las generaciones futuras el tesoro de la Fé expresado en el arte religioso.

Como prueba de la persecución a la Iglesia en Checoslovaquia están las incautaciones que el Gobierno está realizando. La más importante hasta la fecha, ha sido la de 7.721 hectáreas pertenecientes a los Premonstratenses de Tepia, en Bohemia.

La Orden de la Merced ha visto comenzadas las obras para la construcción de un Colegio Mayor Hispanoamericano, en Sala, anca que recuerde el desaparecido de la Vera Cruz que antaño poseyera en la misma ciudad, la gloriosa y española Orden Redentora. Ocupará una extensión de 1400 mtrs. cuadrados y se levantará en forma de convento—chalet, en la carretera de Fuentesauco, en terrenos cedidos por los consortes D. Andrés García Blanco y Dña. Laura Blanco R. Covalada.

Han recibido las Sagradas Ordenes, cinco miembros del Opus Dei, asociación de intelectuales católicos que funciona en Madrid. Los agraciados con el Presbiterado fueron D. Alfredo Rodríguez Vidal, Ingeniero Naval; y los Abogados D. Juan Antonio González Lobato y D. Jesús Uriaga. Recibieron las Ordenes Menores D. Antonio Pérez Hernández, Letrado del Consejo de Estado y D. Juan Bta. Torrelló, Doctor en Medicina.

El Sumo Pontífice ha enviado gran cantidad de insulina a Alemania para que sean atendidos los enfermos diabéticos de dicha nación que carecen del tal medicamento. Para que se distribuya según las necesidades más urgentes, se encargarán de su despacho los hospitales y dispensarios de la Comisión Pontificia de Asistencia que funciona en Alemania.

Con toda pompa y con el concurso entusiasta de todo el pueblo andorrano, se ha verificado la consagración del Principado al Sdo. Corazón de Jesús. Asistió el veguer de Francia quien ostentaba también la representación del copríncipe Presidente de la República Mr. Auriol.

# *Noticiario Colonial*

---

Importantísimo por demás resulta el B. O. del 1.º del corriente por insertar en sus páginas la nueva Ley de Reforma de la Propiedad Territorial en Guinea, en virtud de la cual queda derogado el Real Decreto— Ley de once de julio de 1904 que hasta la fecha ha venido regulando esta materia como fuente jurídica fundamental. Legítima el legislador la promulgación de esta nueva Ley, basándose 1º) en la Revalorización de los terrenos en la Colonia, por la inversión de grandes capitales en Obras Públicas y en el mantenimiento de eficientes servicios de la Administración; por la mayor abundancia de productos y su demanda en el mercado nacional que hacen insostenibles los precios señalados por hectárea en el R. D. de 1904, por el aumento de comunicaciones etc. 2º) Las paralizaciones Industriales y de tráfico originadas por la guerra han hecho insuficiente el plazo máximo de 20 años fijados en 1904 para agotar especies maderables en las viejas concesiones. 3º) El no ser ya el okume como lo era hace cuatro lustros, el único árbol de nuestra Guinea estimado en el mercado nacional. Los restos de las antiguas concesiones aún inexplotadas no consienten la iniciación de nuevos negocios o concesión: luego se pierde dicha madera o se debe prorrogar a los actuales concesionarios unos años más el beneficio de la antigua concesión.

« LA URGENCIA DE ESTOS PROBLEMAS, » obliga a revisar la Legislación anti—gua conservando gran parte de su espíritu y su letra, indudablemente acertadas. Pero es imposible « MANTENER SUS NORMAS SOBRE LA PROPIEDAD INDÍGENA » por haber sido superadas y ampliadas en la legislación posterior y por la labor política y social de los Gobernadores y del Patronato de Indígenas. Unidas a todas estas razones, las conveniencias nacionales y la abundancia de capital español deseoso de producir en nuestra colonia, la conveniencia de no ser pródigo con empresas extranjeras, dada la pequeñez territorial de que disponemos; que muchos de sus preceptos han pasado a ser letra muerta y los avances del derecho hipotecario en la Metrópoli de dudosa aplicación en la Colonia, por incompatibilidad con el R. D. de 1904 aconsejan, la promulgación de la presente Ley que comprende IV capítulos y 93 Artículos, mas unas Disposiciones Transitorias. En el primer capítulo se definen las distintas clases de propiedad y normas generales: en el 2.º se determinan los modos de adquirir esta propiedad en Guinea: en el 3.º se regulan las concesiones inmuebles y el 4.º se refiere al Registro de la Propiedad. Nuestros lectores podrán informarse más detenidamente consultando el dicho B. O.

En el mismo B. O. aparece el nombramiento de D. Pedro Gragera para Jefe del Servicio Agronómico en estos Territorios: se señalan normas para el impuesto personal y se anuncia la puesta en circulación desde el 1.º de octubre del presente año, de nuevos sellos de correos para la Colonia, tanto para la correspondencia ordinaria como la aérea y urgente.

El Consejo de Vecinos de Sta. Isabel establece, aprobado por la Superioridad, el impuesto del 15% sobre toda clase de bebidas alcohólicas.

El bimotor Douglas de la C.ª Iberia que salió de Madrid el 28 del pasado junio aterrizó felizmente en Bata el 30 del mismo mes, después de haber hecho escalas en Aulef, po—brísimo campo de aterrizaje francés en el Sahara con pistas de arena y sometido a una temperatura de 50º. y en Niamey en la curva del Niger. En el avión llegaron los Sres. D. Enrique Arrojas de la Dirección de Marruecos y Colonias, D. Carlos Elorza y D. Luis Estévez de la Dirección de Aviación Civil, los pilotos Ansaldo, Sastre y Pérez, el Jefe del Servicio de Radio de Iberia Sr. Segundo y el Ingeniero de la misma C.ª. D. Nemesio Alvarez y otros. El día 1 se trasladaron de Bata a Sta. Isabel llegando a nuestra ciudad al caer la tarde, aproximadamente las seis menos cuarto. En el campo de Sta. María les esperaban

Ilmo. Sr. Secretario General con de las demás Autoridades y numeroso público oficial y particular acompañando luego a los ilustres viajeros al Gobierno General onde fueron obsequiados. Por la noche el Piloto de Iberia en Sta. Isabel Sr. Ibieta, los invitó a una cena íntima a la que concurrieron los visitantes y numerosos invitados. El día 2 visitaron algunos centros oficiales de Sta. Isabel y por la tarde se trasladaron a San Carlos, para emprender el viaje de regreso el día 3 a la una de la tarde haciendo escala en Duala, pernoctando en Lagos, llegar a Madrid en la noche del domingo como efectivamente lo han realizado con toda felicidad. Las impresiones de viaje, narradas por el Sr. Ansaldo al Director de Ebano, Sr. Calleja no son del todo satisfactorias en lo que se refiere a la travesía del desierto, que resulta extremadamente larga en tiempo y peligrosa por los posibles percances en caso de aterrizaje forzoso y falta de pronto auxilio. Cree el Sr. Ansaldo que serán sustituidos los bimotores por cuatrimotores y hacer un salto Mediterráneo—Nigeria y en tanto se dispone el campo internacional de Bata sería probable el aterrizaje en Duala y luego un bimotor Douglas realizaría el empalme con Sta. Isabel y Bata.

Debemos consignar para que nuestros lectores no sufran una decepción, que los datos sobre el posible costo del viaje en avión a la Metrópoli, no fueron dados por el personal técnico de Iberia y que seguramente sufrirán notable cambio. Según nos indicó personalmente el Sr. Ansaldo, si no llegan a las cinco mil pesetas pasarán seguramente las cuatro mil, sin que sea posible por ahora determinar más. Quizás vuelvan a realizar otro viaje de estudio para ultimar detalles. Desde luego pueden contar con la simpatía y aliento de todos los coloniales, interesados a cual más en que sea pronto un hecho el esfuerzo de la Dirección de Marruecos y la C.<sup>a</sup> Iberia por establecer esta línea. Felicitamos igualmente al Sr. Ibieta y personal a sus órdenes por el felicísimo resultado de la inspección oficial realizada a los aviones de servicio de estos Territorios por el Ingeniero Sr. Alvarez que ha venido a corroborar lo que nuestros ojos contemplan casi a diario: el servicio normal realizado por Iberia sin temor a obstáculos climatológicos y con una regularidad sorprendente.

Con asistencia del Ilmo. Sr. D. Carlos Solano y del Sr. Alcalde, D. Ricardo Ibars efectuóse el día 4 de los corrientes la bendición de la nueva empresa industrial «JABONES DIES,» propiedad de D. José Díes Latorre, emplazada en la zona industrial de la ciudad, cerca de lo que fueron jardines de la Moncloa. Un distinguido grupo de amistades de la familia Díes Matarredona daban realce y animación al acto.

Recitó las preces del Ritual el Rdo. P. Mansueto Ciuró, declarando luego la significación de la ceremonia, y que la empresa, por voluntad de su dueño, quedaba bajo el amparo de Ntra. Sr. del Carmen. La señorita María Colomé hizo los honores de madrina.

La fábrica ocupa un rectángulo de 28 x 10 ms. y ha sido ideada por el Ingeniero D. Eduardo Cárcamo y levantada por el Contratista D. Vicente Munárriz. Destácase por su pulcritud de líneas, distribución de compartimentos con amplia habitación y despacho. Está equipada de calderas, batidores, varias prensas de troquelados y carcado, máquina corta—jabones y demás utensilios del ramo. Procede de los Talleres Miralles de Barcelona. Es capaz de una producción mensual de 65 mil Kgr. de jabón comercial. El tiempo acreditará la buena calidad.

Después de la bendición los concurrentes fueron obsequiados con exquisito vino de honor, quedando todos muy complacidos.

Mil plácemes y enhorabuena y que los éxitos más lisonjeros vengan a coronar los esfuerzos por el progreso industrial de la ciudad y Colonia.

En el hospital de esta ciudad y víctima de un ataque cardíaco falleció cristianamente el 2 del corriente Dña. Concepción Lanuza, esposa de D. José Pascual y hermana de D. Alfonso, buenos amigos nuestros, a quienes testimoniamos de todo corazón nuestro más sentido pésame. El funeral se celebró en la Santa Iglesia Catedral el 7 del corriente, asistiendo numeroso público europeo. (R. I. P.)

En Puerto Real pasó a mejor vida el cristiano caballero y antiguo Médico Colonial D. José Slevert. A sus hijos Dña. Matilde y D. Antonio nuestra profunda condolencia.

Un desgraciado accidente automovilista ocurrido en la carretera de Basilé costó la vida al empleado europeo del Sr. Munárriz, D. Manuel Codías: a su hermano Antonio y a D. Vicente Munárriz nuestro sentido pésame.

Han quedado anuladas por la Superioridad las elecciones para Vocales del Comité del Cacao, celebradas el domingo, 20 de junio en esta ciudad. Se repetirán el 11 del corriente.

Ha sido relevado del Cargo de Presidente de la Gestora de la Cámara, D. Joaquín Robles sustituyéndole el Fiscal de estos Territorios D. Alfonso Deus Prieto. Enhorabuena.

Partió para la Península el Isla de Tenerife y está en el puerto el Poeta Arolas. Procedente de Calabar llegó el Poldhu: el Chacón continúa en Lagos limpiando fondos. La lancha Islas salió para Duala el 6. El Josifá y Manuchu para el Continente.

## **DE RÍO BENITO**

No por no ser frescas y recientes dejan de ser recibidas con agrado, al menos de los riobenitenses o simpatizantes de esta Zona, las noticias que se den. Así para complacerles daremos algunas de las apuntadas en nuestra cartera.

### **Movimiento maderero**

En el 2.º semestre del año 1947 hubo el siguiente:

| <b>Barcos</b>  | <b>Fechas</b>    | <b>Toneladas</b> | <b>Destino</b> |
|----------------|------------------|------------------|----------------|
| Manuchu        | 7 - 7 - 47       | 2.992            | Norte          |
| Argentona      | 13 - 7 - 47      | 1.445            | Mediterráneo   |
| C. Fuensaldaña | 5 - 9 - 47       | 4.154            | "              |
| Mar Tirreno    | 18 - 9 - 47      | 3.087            | Norte          |
| Jeneralife     | 17 - 10 - 47     | 2.956            | "              |
| C. Simancas    | 14 - 10 - 47     | 3.892            | Mediterráneo   |
| Kauldi         | 13 - 11 - 47     | 3.043            | Norte          |
| C. Madrigal    | 17 - 11 - 47     | 5.168            | Mediterráneo   |
| Manu           | 27 - 11 - 47     | 3.169            | Norte          |
| Galea          | 4 - 12 - 47      | 3.297            | "              |
| C Fuensaldaña  | 19 - 12 - 47     | 4.128            | Mediterráneo   |
| <b>Total</b>   | <b>Toneladas</b> | <b>37 311</b>    |                |

**Ndote.** Este río ha vuelto a tener nombre y vida hace ya casi dos años habiéndose embarcado por el mismo unas ocho mil toneladas de madera.

**A España.** Marchó a la Península el Dr. de la Alena en Etembue D. Rafael Estades con su esposa e hija, en licencia reglamentaria. Ha dejado muy buen nombre en la Colonia como médico y como cirujano. También partió hace tiempo D. Luis de Igartua. Nos alegramos que esté totalmente bien del accidente que sufrió en Bata, que motivó su viaje.

Los Srs. Jover, Abril y Escrivá con sus respectivas Sras. hicieron un viaje de ida y vuelta a ésta, por asuntos profesionales. A D. Juan Jover le acompañó en su vuelta su gerente Sr. Borda tan conocido y apreciado en Río Benito.

En el último Escolano se fueron terminada campaña; los Sres. Gabiola y Guivernau y en este Dómine nuestro vecino D. Salvador Fernández y Sra.

A todos, y si a alguno más nos hemos quedado en el tintero, les deseamos felicísima licencia.

Han llegado el nuevo Administrador Territorial Sr. D. Juan José Verdugo y señora, el Ingeniero Forestal D. Modesto Ortega y Sra. y el conocido Sr. Zalduendo con su esposa y su segunda hija.

**Maestras.** Han pasado por el cielo de Rio Benito cual estrellas fugaces la maestra europea Srta. Teresa Villaba con su compañera Srta. Daniela Herranz.

**Traslados.** El Dr. Burgos ha ido a Bata como Director del Hospital y le ha suplido el Dr. Corada que se hallaba en Nsok.

El Sr. Mirón ha ido a Evinayong, en su lugar está el Instructor Sr. Fuente.

El Sr. Perrean encargado de Frapejo en ésta, partió de apoderado de la misma firma en Bata. Queda en su lugar D. Juan Couchou y le acompaña D. Jesús Baos.

Como visitantes ilustres de Benito están entre otros D. José Martínez de Guzmán, que vino exprofeso con el teniente de navío Sr. Fontanal y Sra. a ver la nueva iglesia. También han pasado las MM. Dolores Ibáñez y Sor Laureana de Evinayong y mas tarde Sor Basilia.

El M.R.P. Ambrosio Ruiz vino con el P. Agustín Ulibarrena de Secretario para hacer la visita canónica.

Varias veces ha venido de paso para Kogo como Director de Sanidad el Dr. D. Joaquín Bar-daji. D. Baltasar Suárez Gerente de Cocoa visitó su casa y finca.

Finalmente D. Baltasar Pérez propietario de Frapejo con D. Francisco Sola y apoderados de Bata, Srs. Castro y Perrean después de visitar su casa, vinieron a hacer su acostumbrada visita a la Misión y de paso vieron la nueva iglesia, que les agradó sobremanera,

**Natalicios.** D. Antonio Moranta y Dña Matilde Sievert han visto alegrado su hogar con un hermoso niño el día 2 de abril. A las doce horas era regenerado en las aguas bautismales con los nombres de Antonio José y Francisco, siendo sus padrinos D. Laureano Rodríguez y Dña Dolores Pérez, representados por D. Sebastián Silva y Dña. Dolores Rodríguez. Al mes justo dió el matrimonio Moranta—Sievert una merienda cena en la fonda a sus muchas amistades, que les felicitaban y deseaban que por largos años pudiesen disfrutar de tan apreciable don. Así sea.

En Bata y visperas de la Ascensión vió también aumentado su hogar el Gerente de Izaguirre en ésta D. Manuel Malaxechevarría. A él y a su Sra. Dña. Mirem nuestra enhorabuena y por muchos años.

## La Virgen de Fátima en Bolondo

Tiempo hacia que Dña. Matilde Sievert de Moranta queria traer a la capilla de Bolondo a la Milagrosa Virgen de Fátima.

El gran devoto de esta Virgen Portuguesa D. Sebastián Silva la animaba a realizar ese deseo.

Una ilustre dama sevillana Dña. Blanca Barón envió la devota y piadosísima imagen de Ntra Señora de Fátima. Escogióse el día de su fiesta 13 de mayo, para la gran Solemnidad que, quiera Dios, sea una fecha histórica.

Hubo un triduo preparatorio al que el pueblo de Bolondo se adhirió con entusiasmo. Al amanecer del día 13 hubo numerosas confesiones y comuniones en la primera Misa. A eso de las 7 de la mañana todo el pueblo católico de Bolondo y algunos que no lo eran, se congregaban en la Radio para presenciar la bendición de la imagen y acompañarla luego procesionalmente hasta la capilla. El R. P. Superior de Rio Benito acompañado del P. Sialo bendijo la devota imagen con el regocijo de los matrimonios Moranta Sievert y Silva-Rodríguez, allí presentes. Se sacan fotos del acto y es portante de las andas de la Virgen artísticamente ataviadas D. Sebastián Silva con tres indígenas, que con paso grande y devoto y entre los cantos de la multitud, la llevan el largo trayecto desde la Radio a la capilla.

Rio Benito—VI—48

Anastasio Bedate. C. M. F.